



REPUBLICA MOLDOVA
MUNICIPIUL CHIȘINĂU
CONSILIUL ORĂȘENESC CODRU

03941708

DECIZIE

nr.4/5

din 05 septembrie 2024

**„Cu privire la aprobarea Acordului de Înfrățire
între or. Codru și mun. Ploiești, România și mun. Alba Iulia, România”**

În temeiul art. 14 alin. (2) lit. j), k) din Legea nr. 436 din 28.12.2006 privind administrația publică locală, Consiliul orășenesc Codru **DECIDE**:

1. Se aprobă Acordul de Înfrățire între or. Codru Republica Moldova și municipiile Ploiești și Alba Iulia din România, conform anexelor nr.1 și 2.
2. Se împuternicește Primarul or. Codru, cu dreptul de a semna, din numele or. Codru, Acordul de Înfrățire, între or. Codru, Republica Moldova și municipiul Ploiești, România și municipiul Alba Iulia, România.
3. Primarul or. Codru va asigura controlul executării prevederilor prezentei decizii.


Președinte de ședință

Anatol Turchin

Contrasemnat:
Secretar al Consiliului


Ruslan Cazacu



Anexa nr. 1

la decizia Consiliului oraşenesc Codru nr. 4/5 din 05 septembrie 2024

PRIMĂRIA ORAŞULUI CODRU MUNICIPIUL PLOIEŞTI
REPUBLICA MOLDOVA JUDEŢUL PRAHOVA ROMÂNIA

**ACORD DE ÎNFRĂŢIRE
ÎNTRE ORAŞUL CODRU,
REPUBLICA MOLDOVA
ŞI MUNICIPIUL PLOIEŞTI – ROMÂNIA**

Oraşul Codru din Republica Moldova şi Municipiul Ploieşti din România, denumite în prezentul Protocol Părţi;

Pornind de la tradiţiile de prietenie şi colaborare dintre statele cărora le aparţin;

Luând în considerare intenţia reciprocă de a stabili şi dezvolta relaţiile de prietenie şi cooperare reciproc avantajoase dintre autorităţile administraţiei publice din cele două oraşe;

Dorind să deschidă noi posibilităţi pentru raporturile de colaborare în domeniile de interes comun la nivelul localităţilor lor;

Având în vedere dorinţa de afirmare a puterilor locale în procesul de democratizare a societăţii, de sporire a gradului de autonomie şi descentralizare, au convenit asupra celor ce urmează:

I. ÎN DOMENIUL ADMINISTRAŢIEI PUBLICE LOCALE

Art.1 – Părţile au căzut de acord să stabilească între ele relaţii de fraternitate şi, în acest sens, să declare Oraşul Codru din Republica Moldova şi Municipiul Ploieşti din România, localităţi înfrăţite.

Art.2 – Cooperarea între Părţi se realizează direct.

Art.3 – De comun acord, părţile stabilesc să organizeze diferite stagii şi schimb de experienţă între consilieri locali, primari, viceprimari, secretari generali şi funcţionari publici ai ambelor părţi.

Art.4 – Părţile vor facilita participarea reprezentanţilor administraţiei publice ale oraşelor respective la manifestări dedicate sărbătorilor naţionale ale României şi Republicii Moldova, precum şi în cadrul altor acţiuni.



Art.5 – Părțile vor sprijini stabilirea relațiilor bilaterale directe între operatorii economici, între instituțiile de învățământ, sănătate, cultură, sport, turism și în alți domenii.

II. ÎN DOMENIUL ECONOMIEI

Art.6 – Părțile vor crea persoanele juridice care funcționează legal în cele două localități, condiții favorabile pentru desfășurarea activităților lor cu caracter economic și social. O atenție deosebită se va acorda colaborării între întreprinderile mici și mijlocii.

Art.7 – Părțile vor susține crearea întreprinderilor mixte prin dare în arendă/chirie a încăperilor ce le aparțin, prin acordarea de facilități fiscale pentru anumite perioade de activitate.

Art.8 – Părțile vor iniția întâlniri între operatorii economici în vederea unei colaborări fructuoase; vor contribui la organizarea periodică de către operatorii economici din cele două orașe a unor expoziții, târguri cu produse agroalimentare, bunuri de larg consum.

III. ÎN DOMENIUL ÎNVĂȚĂMÂNTULUI

Art.9 – Părțile contractante vor sprijini colaborarea între instituțiile de învățământ de toate gradele și categoriile, folosind atât schimbul de elevi și/sau, după caz, cadre didactice și cercetători, cât și prin elaborarea și tratarea unor teme comune.

Art.10 – Părțile vor promova diverse concursuri, competiții, inclusiv la disciplinele de studiu, între elevi, cu participarea instituțiilor de învățământ.

IV. ÎN DOMENIUL CULTURII ȘI SPORTULUI

Art.11 – Părțile vor facilita organizarea și desfășurarea manifestărilor culturale între cele două localități, în cadrul cărora se va pune accentul pe studierea valorilor autentice ale creației literare și artistice, a tradițiilor folclorice specifice fiecărui teritoriu, precum și a elementelor comune.

Art.12 – Părțile vor înlesni realizarea de manifestări cultural-folclorice, cu participarea formațiilor profesionale și de amatori din Orașul Codru și din Municipiul Ploiești.

Art.13 – Părțile vor contribui, fiecare în localitatea sa, la constituirea unei societăți culturale, care pe baza de reciprocitate, să promoveze valorile culturale specifice celor două orașe.

Art.14 – Părțile vor facilita schimburile directe de sportivi, echipe sportive și specialiști în domeniul sportului care vor acționa la cluburile sportive interesate.

V. DISPOZIȚII FINALE



Art.15 – Prevederile prezentului Protocol vor fi detaliate prin Programul de acțiuni concrete, cu precizarea termenelor calendaristice, încheiate în mod direct în instituțiile de stat și organizațiile nonguvernamentale din domeniile de colaborare menționate. În acest scop, la nivelul fiecărei părți, se vor constitui grupuri de lucru formate din specialiști. Anual, în luna decembrie, Părțile vor definitiva și vor aproba Programul de acțiuni corecte pentru anul următor.

Art.16 – Reprezentanții Părților semnatare vor analiza periodic stadiul îndeplinirii prevederilor prezentului Protocol, vor elabora măsuri pentru extinderea și susținerea acestuia și vor informa, fiecare în parte, consiliile locale proprii asupra modului de desfășurare a cooperării dintre cele două părți.

Art.17 – În cazul când una dintre Părți are deja încheiate sau va încheia Acorduri de colaborare cu localități din alte țări ale lumii, ea va contribui la aderarea la această colaborare și a celeilalte Părți, în baza unor relații trilaterale, cvadrilaterale, etc.

Art.18 (1) – Prezentul protocol intră în vigoare de la data semnării lui de către ambele Părți.

(2) – Prezentul Protocol se încheie pe durată nedeterminată și poate fi denunțat de oricare dintre Părți prin intermediul unei notificări scrise adresate celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele la 6 luni de la data primirii notificării.

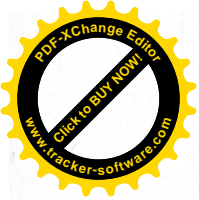
(3) – Oricare Parte poate propune modificarea prezentului Protocol. Modificările vor fi stabilite de comun acord și vor intra în vigoare în conformitate cu prevederile alin.1 al acestui articol.

Încheiat la data de , în două exemplare originale, în limba română, câte unul pentru fiecare Parte și au aceeași putere juridică.

PENTRU PENTRU ORAȘUL CODRU MUNICIPIUL PLOIEȘTI

PRIMAR,
STELIAN MANIC

PRIMAR,
ANDREI LIVIU VOLOSEVICI



Anexa 1
la decizia Consiliului oraşenesc Codru nr. 4/5 din 05 septembrie 20...

**PRIMĂRIA ORAŞULUI
CODRU REPUBLICA
MOLDOVA**

**MUNICIPIUL ALBA
IULIA JUDEŢUL ALBA
ROMÂNIA**

**ACORD DE ÎNFRĂŢIRE
ÎNTRE ORAŞUL CODRU,
REPUBLICA MOLDOVA
ŞI MUNICIPIUL ALBA IULIA – ROMÂNIA**

Oraşul Codru din Republica Moldova şi Municipiul Alba Iulia din România,
denumite în prezentul Protocol Părţi;

Pornind de la tradiţiile de prietenie şi colaborare dintre statele cărora le aparţin;

Luând în considerare intenţia reciprocă de a stabili şi dezvolta relaţiile de
prietenie şi cooperare reciproc avantajoase dintre autorităţile administraţiei publice din
cele două oraşe;

Dorind să deschidă noi posibilităţi pentru raporturile de colaborare în domeniile
de interes comun la nivelul localităţilor lor;

Având în vedere dorinţa de afirmare a puterilor locale în procesul de
democratizare a societăţii, de sporire a gradului de autonomie şi descentralizare, au
convenit asupra celor ce urmează:

I. ÎN DOMENIUL ADMINISTRAŢIEI PUBLICE LOCALE

Art.1 – Părţile au căzut de acord să stabilească între ele relaţii de fraternitate şi, în
acest sens, să declare Oraşul Codru din Republica Moldova şi Municipiul Alba Iulia din
România, localităţi înfrăţite.

Art.2 – Cooperarea între Părţi se realizează direct.

Art.3 – De comun acord, părţile stabilesc să organizeze diferite stagii şi schimb de



xperiență între consilieri locali, primari, viceprimari, secretari generali și funcționari publici ai ambelor părți.

Art.4 – Părțile vor facilita participarea reprezentanților administrației publice a orașelor respective la manifestări dedicate sărbătorilor naționale ale României și Republicii Moldova, precum și în cadrul altor acțiuni.

Art.5 – Părțile vor sprijini stabilirea relațiilor bilaterale directe între operatorii economici, între instituțiile de învățământ, sănătate, cultură, sport, turism și în alte domenii.

II. ÎN DOMENIUL ECONOMIEI

Art.6 – Părțile vor crea persoanele juridice care funcționează legal în cele două localități, condiții favorabile pentru desfășurarea activităților lor cu caracter economic și social. O atenție deosebită se va acorda colaborării între întreprinderile mici și mijlocii.

Art.7 – Părțile vor susține crearea întreprinderilor mixte prin dare în arendă/chirie a încăperilor ce le aparțin, prin acordarea de facilități fiscale pentru anumite perioade de activitate.

Art.8 – Părțile vor iniția întâlniri între operatorii economici în vederea unei colaborări fructuoase; vor contribui la organizarea periodică de către operatorii economici din cele două orașe a unor expoziții, târguri cu produse agroalimentare, bunuri de larg consum.

III. ÎN DOMENIUL ÎNVĂȚĂMÂNTULUI

Art.9 – Părțile contractante vor sprijini colaborarea între instituțiile de învățământ de toate gradele și categoriile, folosind atât schimbul de elevi și/sau, după caz, cadre didactice și cercetători, cât și prin elaborarea și tratarea unor teme comune.

Art.10 – Părțile vor promova diverse concursuri, competiții, inclusiv la disciplinele de studiu, între elevi, cu participarea instituțiilor de învățământ.

IV. ÎN DOMENIUL CULTURII ȘI SPORTULUI

Art.11 – Părțile vor facilita organizarea și desfășurarea manifestărilor culturale între cele două localități, în cadrul cărora se va pune accentul pe studierea valorilor autentice ale creației literare și artistice, a tradițiilor folclorice specifice fiecărui teritoriu, precum și a elementelor comune.

Art.12 – Părțile vor înlesni realizarea de manifestări cultural-folclorice, cu participarea formațiilor profesionale și de amatori din Orașul Codru și din Municipiul Alba Iulia.

Art.13 – Părțile vor contribui, fiecare în localitatea sa, la constituirea unei societăți culturale, care pe baza de reciprocitate, să promoveze valorile culturale



precific cele două orașe.



Art.14 – Părțile vor facilita schimburile directe de sportivi, echipe sportive și specialiști în domeniul sportului care vor acționa la cluburile sportive interesate.

V. DISPOZIȚII FINALE

Art.15 – Prevederile prezentului Protocol vor fi detaliate prin Programul de acțiuni concrete, cu precizarea termenelor calendaristice, încheiate în mod direct între instituțiile de stat și organizațiile nonguvernamentale din domeniile de colaborare menționate. În acest scop, la nivelul fiecărei părți, se vor constitui grupuri de lucru formate din specialiști. Anual, în luna decembrie, Părțile vor definitiva și vor aproba Programul de acțiuni corecte pentru anul următor.

Art.16 – Reprezentanții Părților semnatare vor analiza periodic stadiul îndeplinirii prevederilor prezentului Protocol, vor elabora măsuri pentru extinderea și susținerea acestuia și vor informa, fiecare în parte, consiliile locale proprii asupra modului de desfășurare a cooperării dintre cele două părți.

Art.17 - În cazul când una dintre Părți are deja încheiate sau va încheia Acorduri de colaborare cu localități din alte țări ale lumii, ea va contribui la aderarea la această colaborare și a celeilalte Părți, în baza unor relații trilaterale, cvadrilaterale, etc.

Art.18 (1) – Prezentul protocol intră în vigoare de la data semnării lui de către ambele Părți.

(2) – Prezentul Protocol se încheie pe durată nedeterminată și poate fi denunțat de oricare dintre Părți prin intermediul unei notificări scrise adresate celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele la 6 luni de la data primirii notificării.

(3) – Oricare Parte poate propune modificarea prezentului Protocol. Modificările vor fi stabilite de comun acord și vor intra în vigoare în conformitate cu prevederile alin.1 al acestui articol.

Încheiat la data de , în două exemplare originale, în limba română, câte unul pentru fiecare Parte și au aceeași putere juridică.

PENTRU

PENTRU

ORAȘUL CODRU

MUNICIPIUL ALBA IULIA

PRIMAR,
STELIAN MANIC

PRIMAR,
GABRIEL CODRU PLEȘA